

# Junghyun Chae

---

59 William Paul – Verdun – Québec, H3E 1R3 – CANADA

Tél: 514-761-2165

Courriel: [j.chae@sympatico.ca](mailto:j.chae@sympatico.ca)

---

## OBJECTIF:

Motivé à la recherche d'un milieu professionnel en tant qu'ingénieur et traducteur avancé

## SOMMAIRE DES QUALIFICATIONS

---

- ❑ Compétence professionnelle dans le domaine ERP base Web, développement de logiciel et gestion de projet.
- ❑ Années d'expériences sous titre de traducteur TI; affaires en commerce et en marketing, publication web, localisation d'interface usager.
- ❑ Années de jeunesse en Belgique, France et Suisse s'intégrant aux environnements multiculturelles.

## EXPÉRIENCES PERTINENTES

---

### Ingénieur et Analyste ERP

- ❑ Excellent succès à l'amélioration de la planification et de l'établissement du calendrier de Samsung SDI Sales Department, à la synchronisation avec les plans de production de l'usine.
- ❑ Retraçage du flux de travaux, développement de logiciel et d'interface usager suite aux demandes d'efficacité.

### Traducteur / Interprète

- ❑ Localisation des interfaces usagers et des modules SAP R/3 SD (Sales & Distribution) et PP (Production Planning) personnalisés pour Samsung SDI; traduction des terminologies et des manuels de référence.
- ❑ Voyages prolongés aux États-Unis en tant que représentant TI de Samsung SDI.
- ❑ Expériences aux projets volumineux suite aux clients majeures incluant LG, Cirque du Soleil et Nike.

## PORTFOLIOS

---

Octobre 2008	<i>ECDL/ICDL Test</i>	<i>Anglais &gt; Coréen</i>	Citrus
Juillet 2008	<i>Nikelab Beijing Olympics</i>	<i>Anglais &gt; Coréen</i>	SDL
Février 2008	<i>Prometric's Java 2 Platform 6 Test</i>	<i>Anglais &gt; Coréen</i>	Andovar
Novembre 2007	<i>Cirque Du Soleil World</i>	<i>Anglais &gt; Coréen</i>	Orchimédia
Mai 2007	<i>LG Electronics R&amp;D</i>	<i>Coréen &gt; Anglais</i>	SDL

## FORMATIONS

---

Mars 2000	<i>SCJP (Sun Certified Java Programmer)</i>	Sun Education Center, Corée
Octobre 1999	<i>MCSE (Microsoft Certified System Engineer)</i>	KPC (Korea Productivity Center)
Mars 1997	<i>SAP SD, PP Training Certificates</i>	Samsung SDI

## EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

---

- 2008-Présent      *Contenu Créatif (Casting et Performance)*  
Cirque Du Soleil, Siège Social International
- Interprétation des artistes, anglais - coréen et français - coréen.
- 1999-2000      *Assistant Gestionnaire de Projet*  
Samsung SDI, Information Strategy Team
- Planification de stratégies à l'adaptation de nouvelles technologies.
  - Supervision de projets ERP.
- 1996-1999      *Ingénieur et Analyste ERP*  
Samsung SDI, Strategic Resource Management Team
- Intégration et personnalisation de SAP R/3 (modules SD et PP), développement des composants et des interfaces usagers.
  - Localisation de logiciel, traduction de terminologie/référence TI.

## ÉDUICATIONS

---

- 2002-2006      *Maîtrise en Informatique*      Université du Québec À Montréal  
Recherche: Vérification de modèles d'affaires BPEL4WS à l'aide d'expressions de chemins.
- Traduction, abstraction et validation des processus d'affaires BPEL4WS.
- 1989-1996      *B.Sc (Bachelor of Science) in Computer Science*      Yonsei University, Corée  
Recherche: Optimal Load Distribution and Scheduling in Heterogeneous Computing Systems.
- Distribution des tâches en proportion de la capacité des machines dans un environnement hétérogène.
- Recherche: Ray Tracing: An Introduction to 3D Modeling.
- Introduction et réalisation de l'outil graphique (3D modeling tool) par l'implémentation de la méthode Ray Tracing.

## ACTIVITÉS

---

- 2006-2007      Membre de Newright Polizen; Chroniqueur TI régulier.
- 2004-2006      Membre du Comité de la Maîtrise en Informatique, UQÀM.
- Novembre 2004      Bourse d'Excellence de l'UQÀM pour les cycles supérieurs.
- Janvier 1995      Gagnant à la troisième place au concours de logiciels organisé par Samsung.

## COMPÉTENCES ADDITIONNELLES

---

- Bonne performance à la collaboration entre équipe.
- Spectateur enthousiaste, critique informel des cinémas et des dessins animés.
- Amateur passionné de l'escalade sportif, du ski et du camping.